

# inund'ART

7a Trobada i  
mostra d'art  
multidisciplinari

7th exhibition and  
meeting of  
multidisciplinary art

Girona, del 6 al 8  
de juliol 2012

Girona, 6th to  
8th July 2012

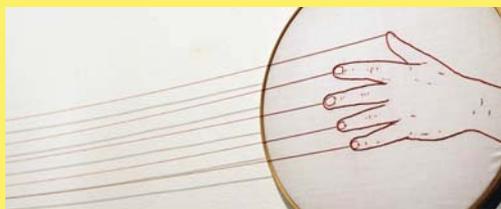
[www.inundart.org](http://www.inundart.org)



**EXPOSICIÓ, INSTAL·LACIONS I AUDIOVISUALS A LA CASA DE CULTURA**  
EXHIBITION, INSTALLATIONS AND AUDIOVISUALS AT CASA DE CULTURA

**Freqüències/Frequencies.**  
Aldó Urbano.  
Instal·lació/Installation.  
[aldourbano.blogspot.com.es](http://aldourbano.blogspot.com.es)

**La gestació d'ocells i tempus fugit/Gestation of birds and Tempus fugit.**  
Roser López Monsò.  
Art tèxtil/Textile art.  
[www.covomilersdemosquits.blogspot.com](http://www.covomilersdemosquits.blogspot.com)



**Campos, Mallorca/Fields, Mallorca.**  
Noemi Sjöberg.  
Audiovisual/Audiovisual.  
[www.noemisjoberg.com](http://www.noemisjoberg.com)

**Entra, Pensem-hi i Cercles (Sèrie bloqueig)/Come in, Think of it and Circles (Lock series).**  
ARC'º.  
Escultura/Sculpture.  
[www.arcpujol.com](http://www.arcpujol.com)

**El volum de la paraula/The word's volume.**  
Carles Piera.  
Escultura/Sculpture.  
[carlespiera.blogspot.com](http://carlespiera.blogspot.com)

**Tot a la nevera/All in the fridge.**  
Bel Olid.  
Instal·lació/Installation.  
[www.totalanevera.blogspot.com](http://www.totalanevera.blogspot.com)

**Eradicant la polio/Eradicating polio.**  
Pere Tubert Juhé.  
Il·lustració digital/Digital illustration.  
[peretubert.com](http://peretubert.com)

**Cadires 1,2,3,4,5,6/Chairs 1,2,3,4,5,6.**  
Vilajoana.  
Paper fet a mà/Handmade paper.  
[jovilajoana@hotmail.com](mailto:jovilajoana@hotmail.com)

**El mecanismo de la intimidad/The privacy mechanism.**  
Versoflèxia.  
Instal·lació/Installation.  
[www.versoflexia.com](http://www.versoflexia.com)

**R.O.R./O.R.R. Paisatges vulnerables/Vulnerable landscapes.**  
Raquel Oliveras.  
Projecció i serigrafia sobre làtex/Projection and silkscreen printing on latex.  
[www.raqueloliveras.blogspot.com](http://www.raqueloliveras.blogspot.com)

**Sin título (I would prefer not to)/No title (I would prefer not to).**  
Lucía C. Pino.  
Instal·lació/Installation.  
[www.lcpino.com](http://www.lcpino.com)

**Scanners plàstics/Plastic scanners.**  
Alumnes de GAM2, Escola Universitària ERAM.  
[www.eram.cat](http://www.eram.cat)

**3 al cub/3 cube.**  
Alumnes de disseny gràfic, Escola d'Arts d'Olot.  
[www.escolartolot.cat](http://www.escolartolot.cat)

**Medir el Arte/Measuring the art.**  
rose\_r\_present.  
Video i acció/Video & Action art.  
[pensarconlasmanos.rosepresent.eu](http://pensarconlasmanos.rosepresent.eu)

**Slim/Cançonetes de tots els racons/Slim/Songs from every corner.**  
Xarxa de Centres Cívics de l'Ajuntament de Girona.  
[www.girona.cat/ccivics](http://www.girona.cat/ccivics)

**Horaris Casa de Cultura:**  
Divendres 6 de juliol: de 17 a 21h i de 22:30h a 24h  
Dissabte 7 i diumenge 8 de juliol: de 10h a 14h i de 17h a 20h  
Exposició oberta fins el dia 22 de juliol. Horari: laborables (excepte dilluns) de 13 a 21h/  
**Casa de Cultura Opening hours:**  
Friday 6th July : 17h to 21h and 22.30h to 24h Saturday 7th and Sunday 8th July: 10h to 14h and 17h to 20h Exhibition opens until July 22nd. Opening hours: weekdays (except Mondays) 13h to 21h

**EXPOSICIÓ D'ARTS VISUALS A LA RAMBLA**

VISUAL ARTS EXHIBITION AT LA RAMBLA

**Herzblut-La pasión de crear**/Herzblut-The passion of creation.

Rebekka Bruggner.  
Fotografia/Photography.  
[www.rebekkabruggner.wordpress.com](http://www.rebekkabruggner.wordpress.com)

**Amb nom propi**/With its own name.

Guillem Campos.  
Pintura/Paintings.

[www.keitepai.tk](http://www.keitepai.tk)

**No Project.**

Helena Roig.  
Fotografia/Photography.  
[www.flickr.com/lerelele](http://www.flickr.com/lerelele)

**Fantasmes**/Ghosts.

Montse Valls.  
Fotogravat/Photogravure.  
[www.wix.com/vallslmontse/montsevalls](http://www.wix.com/vallslmontse/montsevalls)

**Escanejats**/Scannings.

Josep Homet.  
Escanejar objectes de rebuig/Scanned waste objects.  
[josephomet@gmail.com](mailto:josephomet@gmail.com)

**Le cirque**/The circus.

Manon Robbers.  
Pintura/Painting.  
[manonrobbers@gmail.com](mailto:manonrobbers@gmail.com)

**Pescador de Canet de Rosselló**/Fisherman of Canet de Rosselló.

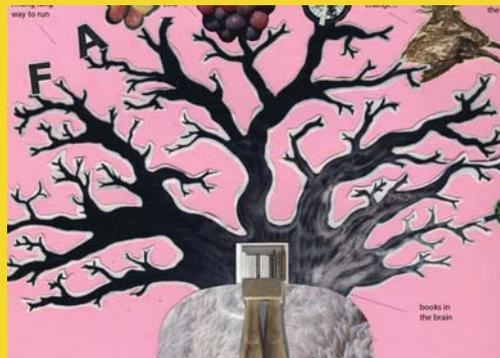
Bussoga.  
Serigrafia ceràmica/Ceramic silkscreen printing.  
[www.bussoga.com](http://www.bussoga.com)

**Cerimònies religioses**/Religious ceremonies.

Jaume Tripiana.  
Fotografia/Photography.  
[jtrip.23@gmail.com](mailto:jtrip.23@gmail.com)

**Part més alta de la casa, just sota la teulada, que sol usar-se per guardar objectes vells o que ja no es fan servir**/Top of the house, just below the roof, which is often used for storing old objects or not longer used.

Anna Llimós.  
Fotogravat amb grafit/Photogravure and graphite.  
[www.wix.com/annallimos/inici](http://www.wix.com/annallimos/inici)



**On my mind.**

Lisa Rubin.  
Collage/Collage.  
[isarubinseligra@yahoo.es](mailto:isarubinseligra@yahoo.es)

**Monstres**/Monsters.

lPlou.  
Autoretrats en companyia. Pintura/  
Self-portraits in company. Paintings.  
[plou\\_68@hotmail.com](mailto:plou_68@hotmail.com)

**Equilibrio**/Balance.

Col.lectiu INSIGHT.  
Fotografia/Photography.  
[www.insightfotografia.blogspot.com.es](http://www.insightfotografia.blogspot.com.es)

**Buitres S.A**/Vultures and Co.

gERARD.  
Fotografia/Photography.  
[gmasague@uoc.edu](mailto:gmasague@uoc.edu)

**Las chicas de la Rambla**/The Rambla girls.

José Valencia.  
Pintura/Painting.  
[www.josevalencia.com](http://www.josevalencia.com)

**Censurada**/Censored.

Aline.P.  
Fotografia/Photography.  
[www.alinep.eu](http://www.alinep.eu)

**Pintura**/Painting.

Xavier Taberner.  
[www.xaviertaberner.com](http://www.xaviertaberner.com)

---

**Horaris rambla:**

Divendres 6 de juliol: de 17h a 20h  
Dissabte 7 de juliol: de 10h a 20h  
Diumenge 8 de juliol: de 11h a 19h

**Rambla opening hours:**

Friday 6th July: 17h to 20h  
Saturday 7th July: 10h to 20h  
Sunday 8th July: 11h to 19h

**INSTAL·LACIONS I ACCIONS AL CARRER**  
INSTALLATIONS AND ACTIONS ON THE STREET

**ESCAP.ART.**

JALO.

Instal·lació/Acció al carrer/  
Installation/Action on the street.  
Plaça Hospital (façana de la Casa  
de cultura)  
[www.javierlujan.pangea.org](http://www.javierlujan.pangea.org)

**Sofà Àvia Tele/Sofa Grandma TV.**  
Marc Agustí Vila.

Instal·lació/Acció al carrer/  
Installation/Action on the street.  
La Rambla.  
[marcagusti@hotmail.com](mailto:marcagusti@hotmail.com)



**Volums i colors/Volumes and colors.**  
Pau Morales.  
Escultura/  
Sculpture.  
Pont de Pedra.  
[www.paumorales.com](http://www.paumorales.com)

**Io sono qua.**

Vira-lata.  
Intervenció urbana/Urban art.  
Pont de Ferro i pels carrers de  
Girona.  
<http://issuu.com/vira-lata>

**Si quemáis contenedores...¿dónde  
buscaréis la comida?/If you burn  
the containers... where will you look  
for food?**

Bastián Galaz.  
Instal·lació/Installation  
Plaça Hospital  
[www.bastchiflado.wordpress.com](http://www.bastchiflado.wordpress.com)

**Trokané Kaló.**

Instal·lació sobre els oficis  
tradicionals del poble gitano,  
realitzada al Centre Cívic Onyar.  
Xarxa de Centres  
Cívics/Installation about the  
traditional crafts of Romani  
people, realized by Centre Cívic  
Onyar. Civic Centres network.  
Pont de pedra.  
Només diumenge/Only Sunday.

**Seu i Gaudeix/Sit and Enjoy.**  
Punt Volat.

Senyalètica pels espais de la mostra  
inund'Art/Signalling of inund'Art  
spaces.  
[puntvolat@gmail.com](mailto:puntvolat@gmail.com)

---

**Horaris instal·lacions al carrer:**

Divendres 6 de juliol:  
a partir de les 17h  
Dissabte 7 i diumenge 8 de juliol:  
tot el dia./

**Street opening hours:**

Friday 6th July:  
from 17h  
Saturday 7th and Sunday 8th July:  
all day.

**DIVENDRES 6 de juliol/**

FRIDAY 6th July

**17:00h.** Obertura dels espais  
expositius. Casa de Cultura,  
Rambla, ponts i carrers.

**17:00h.** Opening of exhibition spaces.  
Casa de Cultura, Rambla, bridges and  
streets.

**17:30h. VISIA GUIADA.** Sortida de  
la Casa de Cultura. Recorregut  
pels diferents espais expositius i  
visita a les instal·lacions i  
performances de la mostra.

Dinamitzada pel grup de percussió  
**Xirois.**

[www.xirois.org](http://www.xirois.org)

GUIDED VISIT. Departure at the Casa de  
Cultura. Tour through the different  
exhibition spaces and visit to instal·  
lations and performances. Outreached by  
**Xirois** percussion group.

[www.xirois.org](http://www.xirois.org)



**PERFORMANCE/ACCIONS AL CARRER**  
PERFORMANCE/ACTION ART ON THE STREET

18:15h. **No te he concedido, naturaleza, la decisión de este día**  
I have not conceded you, nature, the decision of this day

Teresa Tavares,  
Càtia Terrinca,  
Matilde Azevedo,  
Sara Garrinhas, Daniel  
Gorjão.

Performance/Performance.  
Pont de Pedra.  
[rosa74teatro@gmail.com](mailto:rosa74teatro@gmail.com)



19:00h. **Consumir preferentment abans de digerir/Consume preferably before digesting.**

Clàudia Mirambell.  
Dansa/Dance.  
Voltes d'en Rosés.  
[claudiama8@hotmail.com](mailto:claudiama8@hotmail.com)



22:30h. **FESTA D' INAUGURACIÓ/**  
OPENING PARTY.  
Casa de Cultura.

22:30h. **Camaleons Daltònics/**  
Colour-blind chameleons.

Tazzuff.  
Folk-fusió.  
(Pati de la Casa de Cultura)  
[www.tazzuff.cat](http://www.tazzuff.cat)



---  
Aportació econòmica a partir de 3  
€/Financial contribution from 3 €.

22.45h. **La revolta de la llum.**  
**Ssensorial Art/The light's riot.**  
Performance/Performance.  
(Façana de la Casa de Cultura)  
[ssensorialart@gmail.com](mailto:ssensorialart@gmail.com)



23.30h. **Mujer Manus Factura.**  
Cia. Cuerpo Transitorio.  
Dansa-teatre/Dance-Theatre.  
(Auditori de la Casa de Cultura)  
[www.cuerpotransitorio.blogspot.com](http://www.cuerpotransitorio.blogspot.com)



24:00h. **Mirando pa Taubaté/Looking**  
at Taubaté.  
Larumbé.  
Rumba-rock.  
(Pati de la Casa de Cultura)  
[www.arribalarumbe.com](http://www.arribalarumbe.com)



22.30h - 24h. **Oberta la Sala**  
**d'Exposicions de la Casa de Cultura**  
/Opening of Casa de Cultura's exhibition  
hall.

---  
Si vens disfressat d'alguna cosa  
relacionada amb l'aigua o el mar  
tindràs una entrada i una consum-  
ició gratuïta/If you come dressed up  
as something related to water or the  
sea, you will enjoy free admission and a  
drink.



image:Zantop

www.inundart.org

PROGRAMME  
PROGRAMA

Girona, 6th to 8th July 2012  
multidisciplinary art  
meeting of  
7th exhibition and

Girona, del 6 al 8  
de juliol 2012  
mostra d'art  
multidisciplinari  
la Trobada i

DISSABTE 7 de juliol/  
SATURDAY 7th July

**17:30h. Visita guiada.** Sortida de la Casa de Cultura. Recorregut pels diferents espais expositius i visita a instal·lacions i performances de la mostra. Dinamitzada pel grup de percussió **Xirois**.  
[www.xirois.org/](http://www.xirois.org/)  
GUIDED VISIT. Departure at the Casa de Cultura. Tour through the different exhibition spaces and visit to installations and performances. Outreached by **Xirois** percussion group.  
[www.xirois.org](http://www.xirois.org)



PERFORMANCE/ACCIONS AL CARRER  
PERFORMANCE/ACTION ART ON THE STREET

**18:15h. No te he concedido, naturaleza, la decisión de este día**  
I have not conceded you, nature, the decision of this day  
Teresa Tavares,  
Càtia Terrinca,  
Matilde Azevedo, Sara Garrinhas,  
Daniel Gorjão.  
Performance/Performance.  
Pont de Pedra.  
[rosa74teatro@gmail.com](mailto:rosa74teatro@gmail.com)  
**19:00h. Consumir preferentment abans de digerir/Consume preferably before digesting.**  
Clàudia Mirambell.  
Dansa/Dance.  
Voltes d'en Rosés.  
[claudiama8@hotmail.com](mailto:claudiama8@hotmail.com)



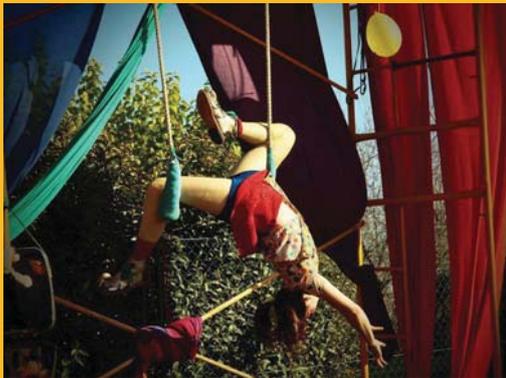
---  
ESPECTACLE PER TOTS ELS PÚBLICS/  
SHOW FOR ALL AUDIENCES

Plaça Catalunya.

18:15h. **Trikina.**

L' hora del Tereré/The Tereré hour.  
Clown i acrobàcia aèria per a totes les  
edats/Clown and aerial acrobatics for  
young and old.

[gulula@hotmail.com](mailto:gulula@hotmail.com)



MÚSICA, a l'escenari La  
Rambla/MUSIC, la Rambla stage

18:00h. **Espurnes d'Ànima/Sparks of  
soul.**

EYBEC.

Noves músiques, New folk/New music, new  
folk.

[www.eybec.mye.name](http://www.eybec.mye.name)



19:00h. **La Furiamuda.**

Folk pop català/Catalan folk-pop.

[www.myspace.com/lakaste](http://www.myspace.com/lakaste)

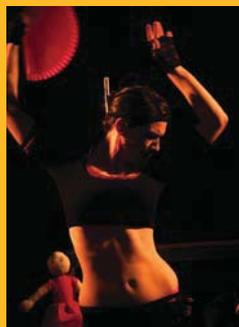


---  
NIT D'ARTS ESCÈNIQUES/SCENIC ARTS'  
EVENING.

Centre Cultural la Mercè/La Mercè  
Cultural Centre.



22.00h.  
**MUT[is]#01.**  
Múcab Dansa.  
Dansa/Dance.  
[www.bacum.info](http://www.bacum.info)



22.35h. **Relatos  
a oscuras, caba-  
ret histórico  
bilingüe/Stories  
in the dark,  
bilingual his-  
torical cabaret.**  
Sarita La  
Ditera.  
Teatre/Theatre.  
[www.laditeraproducc  
iones.com](http://www.laditeraproducc<br/>iones.com)

23:15h. **El topo y la lombriz; un  
cuento subterráneo/The mole and the  
earthworm; an underground tale.**

Teatro Entre Escombros.

Teatre/Theatre.

[teatroentreescombros.blogspot.com](http://teatroentreescombros.blogspot.com)



--  
\* Aportació econòmica a partir de 3 €.  
\* Financial contribution from 3 €.

**DIUMENGE 8 de juliol/**  
SUNDAY 8th July

**CLOENDA MUSICAL.** Escenari de la Rambla/ **CLOSING MUSICAL SESSION.** La Rambla stage.

**18:00h. Tona Gafarot.**  
Pop folk acústic.  
[www.tonagafarot.com](http://www.tonagafarot.com)



**19:00h. Darrera la porta.../Behind the door...**  
Acousters.  
Pop-rock.  
[www.acousters.cat](http://www.acousters.cat)



**Premis per disciplina artística:**  
consulteu-ho a [www.inundart.org](http://www.inundart.org)  
(Convocatòria) Jurat:

**Arts Visuals:** Jordi Armengol (artista visual i professor del Centre Cultural la Mercè) i Marta Ricart (Tècnica de Cultura de l'Agència Catalana de la Joveentut)

**Arts escèniques:** Rafel Sanchez (clown, tècnic del Teatre Municipal de Girona i membre de l'Associació Gironina de Teatre)

**Arts musicals:** Alexandre Nunes (crític d'art i membre de l'Associació Orella Activa)

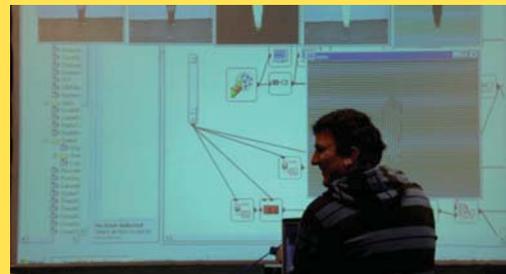
En cas de pluja, s'anul·laran tots els actes previstos al carrer, i es mantindran els actes a l'interior de la Casa de Cultura i al Centre Cultural la Mercè. Punt d'informació i venda de samarretes a la Rambla./

In case of rain, all events programmed outdoors will be cancelled. Indoor events at Casa de Cultura and La Mercè Cultural Centre will take place as programmed. Information Point and shirt's sale at La Rambla.

**DIJOUS 5 de juliol**

**MASTER CLASS DE NOVES TENDÈNCIES DEL LENGUATGE AUDIOVISUAL**

Proposa LABfàbrica (laboratori de noves tecnologies de Celrà) Impartit per Santiago Vilanova i Eloi Maduell  
En aquests darrers anys, el desenvolupament de noves eines tecnològiques ha fet que el llenguatge audiovisual canviï considerablement.  
En aquesta master class es farà un repàs de totes aquestes noves eines posant èmfasi en temes com la interactivitat, el mapping, els aparells, etc...



**Horari master class:** de 18h a 20h  
**Lloc:** Casa de Cultura. Master Class Gratuïta Inscripcions a : [info@inundart.org](mailto:info@inundart.org) (data límit: 29 de juny)

**Direcció**

**Associació inund'Art**

**Amb la col·laboració de:**

AGT	MUSEU DE LA MEDITERRÀNIA
ART-CREA	SALA D'ART JOVE
ORELLA ACTIVA	FESTIVAL IN-SOMNI
TACA	CASA DE MÚSICA LA MIRONA
ARTIBARRI	PUNTVOLAT
FUNDACIÓ FITA	LABfàbrica

**Amb la participació:**



**Amb el suport:**



Amb el patrocini:



**UnnimCaixa**  
ObraSocial

1876



**Estrella Damm**



**musicom girona**



- 1 Casa de Cultura
- 2 Pont de Pedra
- 3 Rambla
- 4 Plaça Hospital
- 5 Pont de Ferro
- 6 Voltes d'en Rosés
- 7 Plaça Catalunya
- 8 Centre Cultural la Mercè
- 9 Escenari de la Rambla



Edició:  lapalancaLAB